

Balades ludiques en Alsace

Bischwiller



Visiter,
se balader,
s'amuser,
jouer !



©VilledeBischwiller

Tous les circuits sur bit.ly/balades-ludiques-alsace

Partout en France :

RANDOLAND.FR

Retrouvez plus de jeux en Alsace
sur l'application mobile Sur la
Piste des Trésors d'Alsace...



Google Play



Apple store



Bischwiller

FACILE

1,3 KM



1 H

BISCHWILLER

Cité verte et calme, située en bordure du Ried et à moins d'une demi-heure de Strasbourg, proche de la frontière allemande et du Rhin légendaire, Bischwiller est l'héritière parfois méconnue d'un riche patrimoine historique et naturel. Dans un environnement propice au travail et à la détente, elle a toujours été une terre d'accueil et de rencontres, non loin des grandes voies de communication européennes. Consciente de cette richesse particulière et forte de sa réputation d'art de vivre qui caractérise l'Alsace, Bischwiller s'attache à développer les activités de loisirs, culturelles et sportives et à faire connaître son patrimoine architectural et culturel.



© Ville de Bischwiller

Soyez vigilants avec vos enfants notamment sur les zones non piétonnes. Le parcours s'effectue sous votre entière responsabilité. La mairie et la société Randoland déclinent toute responsabilité en cas d'accident.

Débuter la balade devant la Mairie. Se placer devant le Musée de la Laub. Remarquer la statue sur la gauche ①.

À droite du musée, observer le monument du jumelage ②.

Tourner le dos au Musée et emprunter la rue du Château. Au bout, à droite, s'arrêter devant l'ancienne pharmacie principale ③.

Prendre alors à gauche et observer la maison au n° 1 rue du Conseil ④.

Laisser les escaliers à droite et continuer sur la Montée des Meuniers. Emprunter le pont sur le Rotbæchel et, au bout à droite, observer la façade du foyer protestant ⑤.

Prendre à gauche la rue de l'église, faire 50 mètres environ et traverser prudemment sur le passage piéton pour se rendre à l'église ⑥.

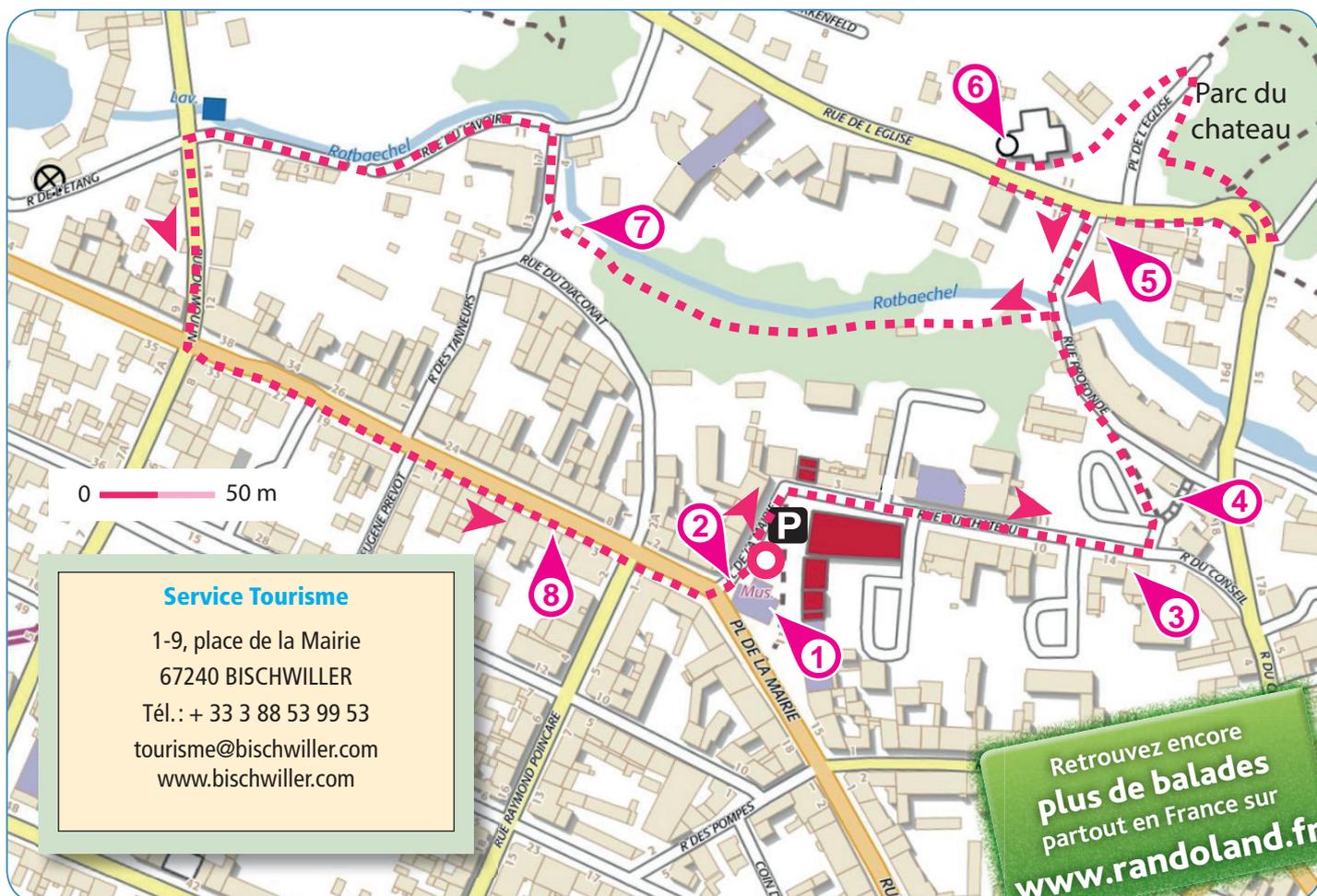
Monter les escaliers vers l'église. Si la grille est ouverte,

traverser le long de l'église, descendre les escaliers pour rejoindre le parc du château, à l'emplacement de l'ancien château Tiefenthal. Sinon s'y rendre par la rue de l'Église.

Reprendre la rue Profonde et après le pont, emprunter à droite la trame verte qui longe le cours d'eau. La suivre jusqu'à la rue du Diaconat. Prendre à droite puis à gauche, rue du Lavoir, le long du cours d'eau. Arriver au lavoir et prendre connaissance du panneau n° 3 du Sentier des Poètes ⑦.

Tourner à gauche, rue du Moulin. Arriver rue du Général Rampont. Traverser prudemment sur le passage piéton pour prendre le trottoir d'en face. Tourner à gauche (direction Musée de la Laub) et s'arrêter un peu plus loin devant le n° 7 ⑧.

Continuer jusqu'au Musée de la Laub et la place de la Mairie. Fin de la balade.



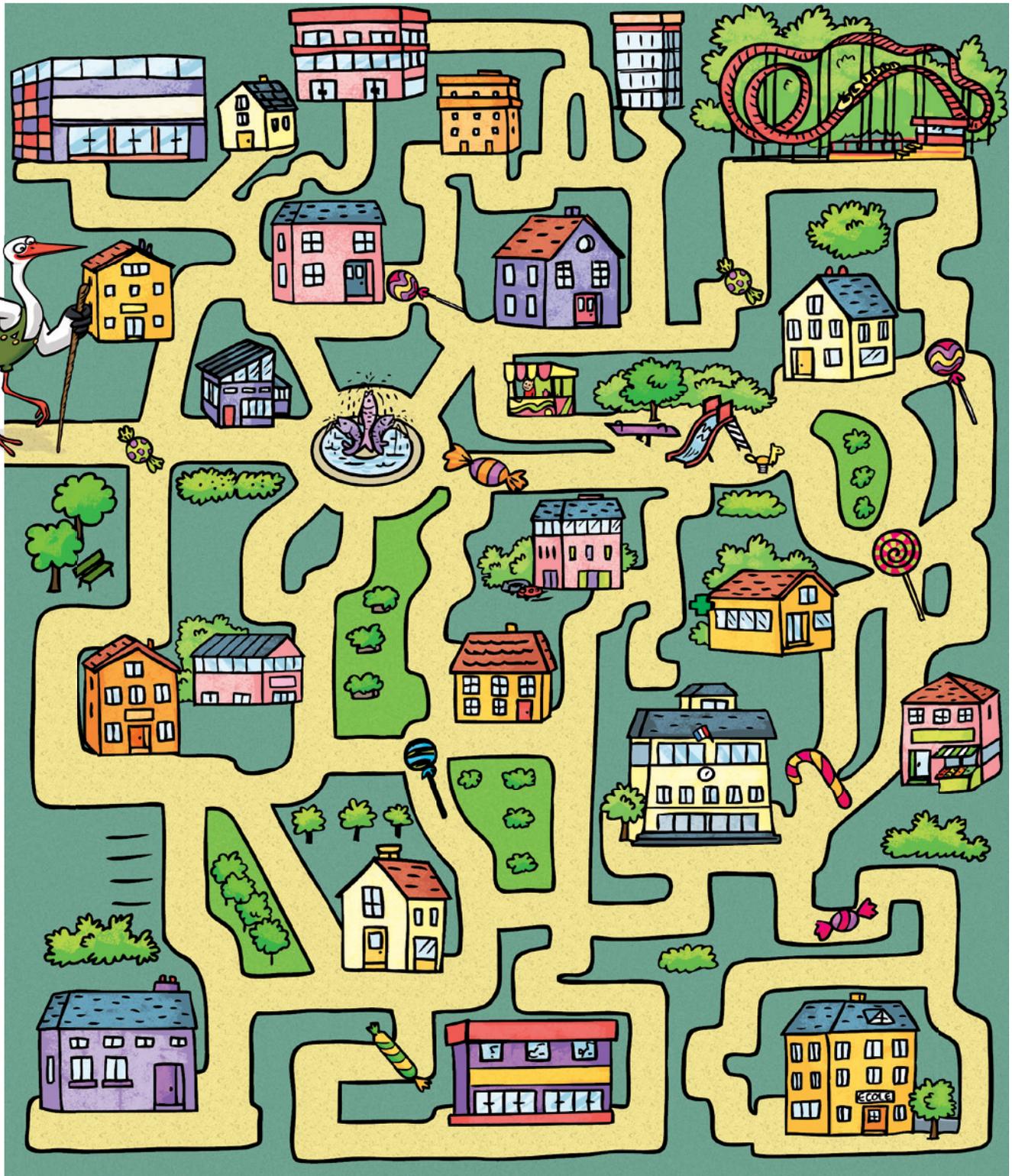
Service Tourisme

1-9, place de la Mairie
67240 BISCHWILLER
Tél.: + 33 3 88 53 99 53
tourisme@bischwiller.com
www.bischwiller.com

Retrouvez encore
plus de balades
partout en France sur
www.randoland.fr

© randoland 2019 - © IGN 2019 - Autorisation N° 112338-140142

L'inspectrice Cigo (à gauche du labyrinthe) part en balade. Mais par où va-t-elle passer ? Trace son chemin en utilisant les informations au dos de cette page. Chaque fois qu'elle trouvera un bonbon sur son passage, colorie, dans l'ordre, la frise en bas de page. Attention, elle ne doit jamais revenir sur ses pas. En fin de parcours, note dans la case réponse le nombre de bonbons coloriés.



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Ta réponse

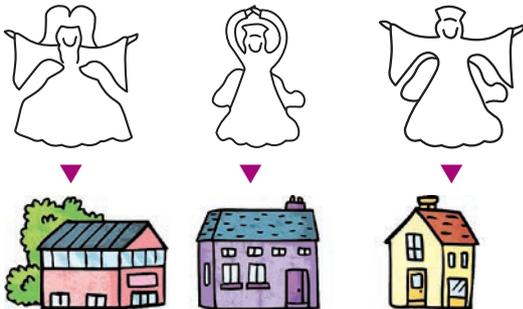
1 La place de la Mairie

De quel instrument joue la statue sur la place ?
Tu vas découvrir la première étape de Cigo.



2 Le monument du jumelage

Regarde bien, quel dessin correspond à celui du blason de gauche ?



3 L'ancienne pharmacie princière

Quel colomage est présent sous les fenêtres du rez-de-chaussée ?



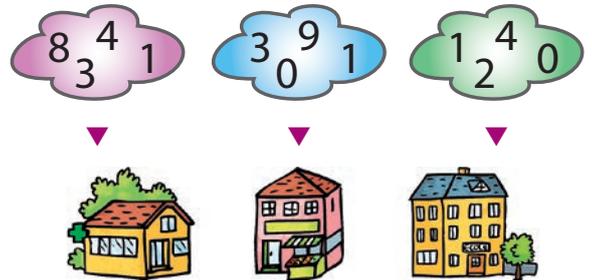
4 Rue du Conseil, n° 1

Quand un adulte prononce le mot gravé au-dessus de cette porte, quel son entends-tu ?



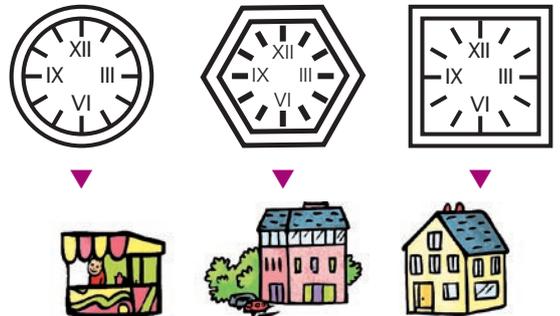
5 Le foyer protestant

Quel nuage de chiffres correspond à l'année gravée au-dessus de cette porte ?



6 L'église

Quelle horloge correspond à celle de l'église ?



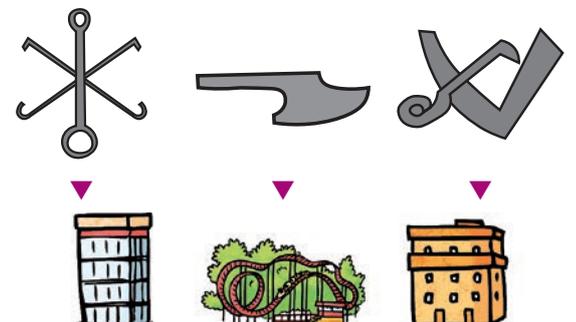
7 Le sentier des poètes

Quel pinceau a été utilisé pour peindre une grande partie de ce panneau ?



8 Rue du G^{al} Rampont, n° 7

Quel dessin correspond à une partie de l'inscription peinte en blanc, sur un colomage de cette maison ?



ÉNIGME

Elliott et Anneke habitent à Bischwiller. Ils adorent leur village, une cité verte et calme, située en bordure du Ried, proche de la frontière allemande et du Rhin légendaire. Aujourd'hui est un grand jour ! On est en août et c'est la fête du village ! En effet, tous les deux ans, la ville de Bischwiller remonte le temps pour sa grande fête populaire et historique : la Fête des Fifres. Au programme de cet évènement incontournable, un grand spectacle en soirée et trois jours de fête ! Musique et spectacles de rue seront à l'honneur. Cette année le papa d'un de leurs amis jongle avec du feu sur la place du village et ils ont hâte de voir ça !

Mais quelques heures avant le grand spectacle, un petit malin semble avoir voulu faire une blague... le matériel de jonglage a disparu. Les enfants décident alors de demander de l'aide à l'inspectrice Cigo, pour trouver qui est à l'origine de la disparition et pouvoir ainsi récupérer le matériel. Ils ont besoin de ton aide... sauras-tu les aider ?



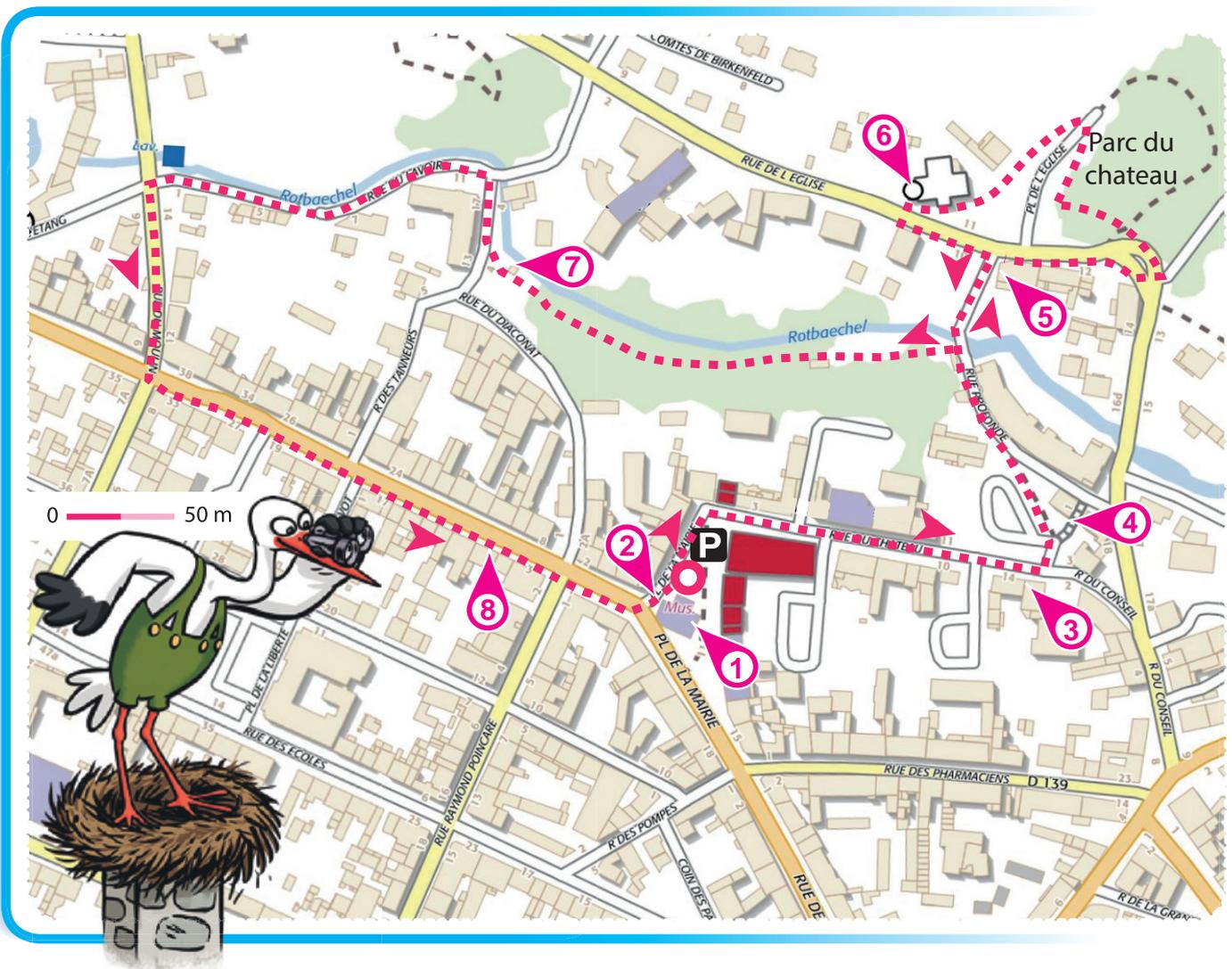
7/9
ans

©Jessica Mischler/Cie Remue-Ménage

Tu disposes du plan ci-contre.

À l'emplacement des points roses, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

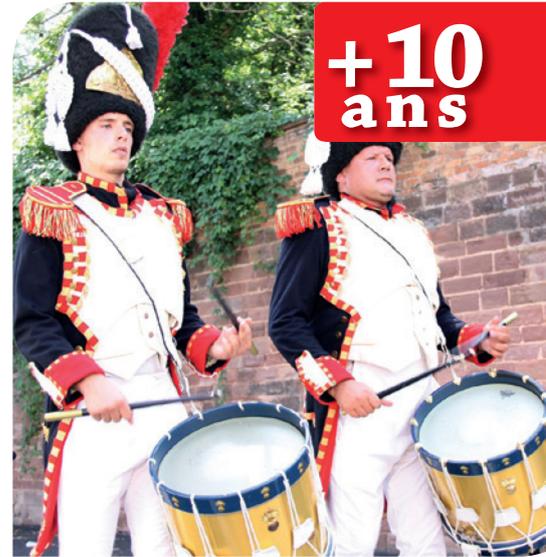
À la fin de ta balade, rends-toi à la mairie ou sur le site randoland.fr pour vérifier ta réponse.



ÉNIGME

En 1686, la fête des ménétriers est transférée à Bischwiller par le seigneur des lieux, qui a épousé une comtesse de Ribeauvillé, ville d'origine de cette fête. Un ménétrier est un musicien populaire qui faisait danser les villageois, le plus souvent au son du violon, en particulier à l'occasion des mariages. Par extension, cette fête est devenue celle de la corporation tout entière des ménétriers (saltimbanques, joueurs de fifres et de tambours notamment). La Fête des Fifres de Bischwiller s'est imposée comme grande manifestation historique incontournable en été en Alsace du Nord, tous les deux ans. Elle accueille près de 300 artistes et est fréquentée par plus de 15 000 personnes pendant les trois jours début août.

Grâce aux énigmes de l'inspectrice Cigo, sauras-tu trouver, dans la liste, le nom du seigneur qui a ramené cette fête à Bischwiller ?

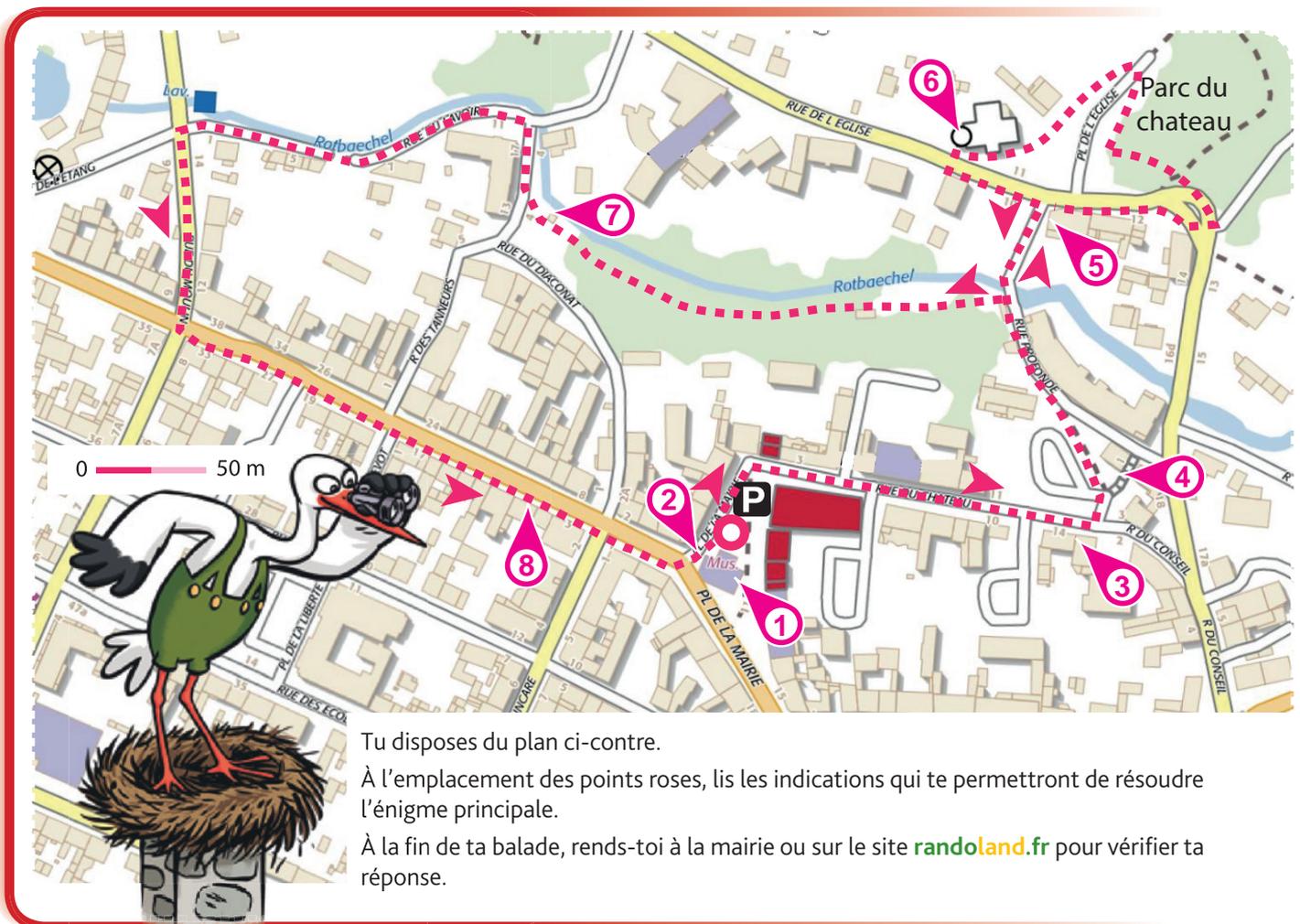


+10 ans

©Jessica Mischler/Cie les Cenomans

LES PERSONNAGES

- ▶ **PETER III**, mort le 15 octobre 1739 à Mutzig
- ▶ **ELRICK II**, mort le 27 janvier 1734 à Saverne
- ▶ **OTHON**, mort le 5 septembre 1738 à Bischholtz
- ▶ **ALFRED I^{er}**, mort le 24 juin 1726 à Kilstett
- ▶ **WILFRIED III**, mort le 20 juin 1720 à Rohrwiller
- ▶ **CHRISTIAN II**, mort le 26 avril 1717 à Birkenfeld
- ▶ **VICTOR IV**, mort le 13 novembre 1715 à Haguenau
- ▶ **IRZIG**, mort le 9 décembre 1713 à Bischheim
- ▶ **CLARENCE II**, mort le 18 avril 1700 à Bischwiller



Tu disposes du plan ci-contre.

À l'emplacement des points roses, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à la mairie ou sur le site randoland.fr pour vérifier ta réponse.

Lors du passage devant chacun des indices, lis attentivement les indications fournies. Elles te permettront de résoudre l'énigme principale posée au verso.

1 La place de la Mairie

Lis la petite plaque gravée au pied de la grande statue. Quel est le prénom de l'artiste qui a réalisé cette œuvre ? Classe les lettres de ta réponse dans l'ordre alphabétique, dans les cases ci-dessous.

Ex. : JEAN = AEJN

--	--	--	--	--

Le lieu de décès d'un seul personnage de la liste commence par la même lettre que la case bleutée. Ce n'est pas celui que tu cherches. Tu peux le rayer.

2 Le monument du jumelage

Des enfants ont dessiné le personnage présent sur blason de Bischwiller (celui de gauche) ?



10



11



12

Remplace le chiffre noté sous le dessin le plus ressemblant par le mois qui lui correspond.

Un seul personnage de la liste est né durant ce mois. Ce n'est pas encore celui recherché. Barre-le vite !

3 L'ancienne pharmacie princière

Cherche, dans un angle, l'année de construction de cet édifice.

Un seul personnage est mort 19 ans après ta réponse. Ce n'est toujours pas celui que tu cherches ! Tu peux le supprimer.

4 Rue du Conseil, n° 1

Quelle voyelle est présente une seule fois dans le mot gravé au-dessus de la porte ?

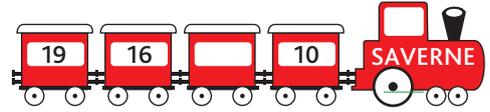
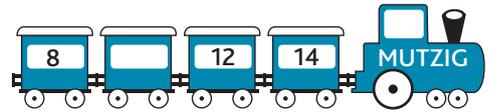
Tu peux éliminer de la liste le personnage dont le prénom commence par cette lettre. Ce n'est pas celui que tu cherches !

5 Le foyer protestant

Une année est gravée au-dessus de la porte. Additionne, entre eux, tous les chiffres qui la composent.

Ex. : 2019 = 2 + 0 + 1 + 9 = 12

Dans quel train peux-tu logiquement ranger ton résultat ?



La personne recherchée n'est pas morte dans la ville inscrite sur la bonne locomotive.

6 L'église

De retour de balade, des amis discutent de l'église. À toi de déchiffrer ce qu'ils disent :

ALEXANDER : Le centre de l'herlege est peent en reege et elle est rende.

JEAN : L'horlogo ost octogonolo ot tooto jooon.

Le prénom de la personne recherchée ne rime pas avec le prénom de celui qui dit vrai.

LE SAIS-TU ?

Un château, résidence des seigneurs des lieux de 1542 à la révolution, était bâti au dos de l'église. Vendu comme bien national en 1795, le château fut démoli et servit de carrière à la population. Plus aucun vestige n'est visible sur le pré en contrebas de l'église.

7 Le sentier des poètes

Sur le panneau du sentier des poètes, trouve les lettres correspondant au code suivant, dans le poème en français (le titre ne compte pas pour une ligne) :

5-1 ; 1-4 ; 3-4 ; 4-1 ; 11-2 ; 11-2 ; 2-1

Le chiffre en bleu t'indique le n° de la ligne et le chiffre en rouge la position de la lettre dans la ligne.

Ex. : 5-3 = E

Le lieu de décès du personnage recherché ne commence pas par ces lettres.

8 Rue du G^{al} Rampont, n° 7

Observe l'inscription peinte en blanc sur un colombage de cette maison. Une année (dont le chiffre des milliers est bizarrement écrit) y est notée. Quel est le chiffre des unités ?

L'année de décès du personnage recherché ne se termine pas par ce chiffre.

Circuit n° 6704601G

Tu devrais maintenant avoir retrouvé le nom du seigneur qui a ramené la fête ici.

Ta réponse: